KERALA CULTURAL ASSOCIATION
OF BRITISH COLUMBIA

കൈരളി

NEWSLETTER - March 2006
www.kcabc.org

മലയാണ്മ

ഡോ. എ.പി. സുകുമാർ

മലയാണ്മ മലയാണ്മ
മലയാചലത്തിൻ മൊഴി വെണ്മ

തമിഴിൻ തായ്മൊഴി പാതി
അച്ഛനാം ദേവ ഭാഷ മറു പാതി
ഹരിപ്രഭയേറും ഭാവ വിശേഷ
ക്കുളിർമഴ തൂകിയ മലയാളം
അമ്പത്തൊരക്ഷരമാലയാൽ
കോർത്തിട്ടൊരദ്വൈത
സാരത്തിൻ പൂമാല്യം

അരിയിൽ ഹരിശ്രീ എഴുതിയുറപ്പിച്ചു
കൈവിരൽത്തുമ്പിലെ കൈവല്യം
അക്ഷരാതീതത്തിൻ ഉണർവ്വുയരാൻ
ഹരി നാമമെഴുതിയൊരക്ഷര മാല്യം
നാവിലെ ഹരിശ്രീ ഉള്ളിലെയറിവിൻ
ഉണർത്തുപാട്ടാക്കിയ മലയാളം
തുഞ്ചന്റെ കിളിമൊഴി മലയാളം

രാമായണശീലിൻ രമ്യമനോഹര
കാവ്യപ്രഭയിൽ തുയിലുണർന്നും
കാലാതിവർത്തിയായ്
ആദിഗുരു ചൊന്ന
അദ്വൈതസാരത്തിനൊളി തെളിച്ചും
തുഞ്ചനും കുഞ്ചനും പൂന്താനവും തന്നു
മലയാണ്മതൻ മുഗ്ധ ലാവണ്യം
കാവ്യ മനോഹരം ഉണ്മയിലുന്നതം
തായ്മൊഴി കിളിമൊഴി മലയാളം

മലയാണ്മ മലയാണ്മ
മലയാചലത്തിൻ മൊഴി വെണ്മ

President:
Mr. Thomas Kunjhavoo
Tel: - 604 502 9091
Secretary:
Mr. Sony Kurian
Tel: - 604 583 6046
Treasurer:
Dr. A.P Sukumar
Tel: - 604 291 9690
Directors:
Aniyan Krishnan
Tel: - 604 729 7959
Ms. Beena Parappally
Tel:-604 590 9232
Fr.Daniel Pullelil
Tel: -604 584 7990
Mr.Jolly John
Tel:- 604 279 9089
Ms. Jyothy Varma
Tel:-604 522 2107
Ms. Manju Koruth
Tel:-604 543 5271
Mr Praveen Madhavan
Tel: - 604 436 4464
Mr. Vineeth Viswanathan
Tel:- 604 525 2840

President's Message:

പ്രിയപ്പെട്ട സുഹൃത്തുക്കളേ,
ആദ്യമായി പുതിയ ഡയറക്ടർ ബോർഡിന്റെ പേരിൽ എല്ലാ മലയാളികൾക്കും അവരുടെ കുടുംബാഗങ്ങൾക്കും പുതുവത്സരാശംസകളും നന്മകളും നേരുന്നു. കഴിഞ്ഞവർഷം മലയാളി സമൂഹം ചെയ്ത സഹകരണങ്ങളും സഹായവും വരും വർഷങ്ങളിലും ഉണ്ടാകണമെന്ന് പ്രത്യേകം അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു.

നമ്മുടെ പ്രവർത്തനങ്ങൾ കൂടുതൽ വിപുലമായ മേഖകളിലേക്ക് വികസിപ്പിക്കുന്നതിന്റെ ഭാഗമായി ഈ മാർച്ച് 25–ശനിയാഴ്ച നോർത്ത് ഡൽറ്റാ ലൈബ്രറി ഹാളിൽ (North Delta Library Hall) ൽ വച്ച് കേരളാ കൾച്ചറൽ ഷോ (Glimpses of Kerala Cultural Show) നടത്തുന്നൂണ്ട്. എല്ലാവരുടെയും സഹകരണം പ്രതീക്ഷിക്കുന്നു.

കെ.സി.എ.ബി.സി. യുടെ സ്വന്തമായ ഒരു സ്പോർട്സ് ക്ലബ്, മ്യൂസിക് ഗ്രൂപ് തുടങ്ങി പലേ പ്രവർത്തനങ്ങളും തുടങ്ങിക്കഴിഞ്ഞിരിക്കുകയാണ്. അംഗങ്ങൾ അവയിൽ സജീവമായി പങ്കെടുക്കുവാൻ അഭ്യർത്ഥിക്കുകയാണ്. ഈ വർഷം മുഴുവനും ഉള്ള പരിപാടികളുടെ കലണ്ടർ ഈ ന്യൂസ് ലറ്ററിൽ ഉണ്ട്. നമ്മുടെ കൂട്ടായ പ്രവർത്തനങ്ങളും, സാമ്പത്തിക സഹകരണവും നമ്മളെ ലക്ഷ്യത്തിലേക്ക് എത്തിക്കുമെന്ന് എനിക്കു നല്ല പ്രതീക്ഷയുണ്ട്. അതിനായി എല്ലാവരുടെയും സഹായ സഹകരണങ്ങൾ ഉണ്ടാവുമല്ലോ

ആശംസകളോടെ,

തോമസ് കുഞ്ചാവൂ.

പ്രസിഡന്റ്.
Thomas Kunjhavoo
Tel: - 604 502 9091

KCABC – New Committee took charge in the Annual General body held on Dec 5, 2005

വാഴയും വാഴപ്പഴവും.

(എൻ. എം. മാത്യു.

"പുട്ട് നല്ലത് പഴം നല്ലത്,
പുട്ടും പഴവും കൂട്ടിയിളക്കിയാൽ ഏററം നല്ലത്."

വാഴപ്പഴം എന്നു കേട്ടാൽ മലയാളിയുടെ വായിൽ വെള്ളം ഊറും. അത്രക്കു പ്രിയങ്കരമാണ് വാഴപ്പഴം.

അവധിക്കാലത്ത് പഴം കട്ടു തിന്നുക എന്നത് കുട്ടികളുടെ ഒരു വിനോദമണ്. മാതാപിതാക്കൾ ഉണ്ടാക്കി വക്കുന്ന ഭക്ഷണം എത്ര രുചികരമാങ്കെിലും അതു കഴിക്കാതെ രക്ഷപെടുന്നവൻെറ കണ്ണ് പലപ്പോഴും അറയിലോ തട്ടിൻപുറത്തോ ഒളിച്ചു വച്ചിരിക്കുന്ന വാഴപ്പഴത്തിലായിരിക്കും.

"മലയപ്പുലയനാ മാടത്തിൻ മുററത്തു
മഴ വന്ന നാളൊരു വാഴ നട്ടു."

എന്ന ചങ്ങമ്പുഴയുടെ കവിതയിൽ, താങ്കൾ താലോലിച്ചു വളർത്തിയ വാഴയിൽ ഉണ്ടായ വാഴപ്പഴം നഷ്ടപ്പെട്ടപ്പോൾ കുട്ടികൾക്കുണ്ടായ വേദന വർണ്ണിച്ചത് കേരളജനതയുടെ മനസ്സിൽ ആഴമായി പതിഞ്ഞു.

വാഴയും വാഴപ്പഴവും കേരളീയർക്ക് ഹരം പിടിപ്പിക്കുന്നതാണ്. വാഴയുടെ ഏതു ഭാഗവും മലയാളിക്ക് ഉപയോഗപ്രദമാണ്. പ്രധാനപ്പെട്ട ആഘോഷങ്ങൾക്കെല്ലാം അതിന് പ്രത്യേകം സ്ഥാനമുണ്ട്. പ്രധാന പ്രവേശന കവാടത്തിൽ കുലച്ച വാഴകൊണ്ട് അലങ്കരിക്കുന്നു.

വാഴയിലയിൽ ഭക്ഷണം വിളമ്പുകയെന്നത് ഒരു പൂർവ്വാചാരമാണ്. ഒരാൾ ഉപയോഗിച്ച ഇല മറെറാരാൾക്ക് കൊടുക്കുകയില്ല. കൂടാതെ, പലഹാരങ്ങൾ പലതും വാഴയിലയിൽ തയ്യാാക്കുകയും പുഴുങ്ങുകയും ചെയ്യാറുണ്ട്. ഇത് വൃത്തിക്കും ആരോഗ്യത്തനും യോജിച്ചതുമാണ്.

വാഴ ഇലയിൽ ഊണ് കഴിക്കുന്നതിനുമുണ്ട് ചില പ്രത്രേകതകൾ. ഇല രണ്ടായി ഭാഗിച്ചാണ് വിളമ്പാറ് പതിവ്. ഉണ്ണുന്നവൻെറ വശത്ത് ചോറ്, കറികൾ, പായസം മുതലായവ വിളമ്പും. മററെ ഭാഗത്ത് അവിയൽ, തോരൻ, ഉപ്പിലിട്ടത്, ഉപ്പേരി, പർപ്പടകം മുതലായവയും.

ഏഷ്യയിൽ ഏററവും കൂടുതൽ വാഴപ്പഴം ലഭിക്കുന്നത് ഇൻഡ്യയിലത്രെ, പ്രത്യേകിച്ച് കേരളത്തിൽ. പ്രധാനമായി നേത്രൻ, പൂവൻ, കദളി, ചെങ്കദളി, മുതലയവക്ക് പ്രിയമേറും.പഴങ്ങളിൽ ഏററവും രുചികരം പൂവൻപഴമാണ്. വിവാഹസദ്യകൾക്ക് ഇത് ഒളിച്ചുകൂടാൻ പാടില്ലാത്ത ഒരിനവും. ഇത് കേരളത്തിലാണ് ഏററവും കൂടുതൽ ഉണ്ടാകുന്നത്.

വാഴയുടെ ഏതുഭാഗവും മലയാളിക്ക് ഉപയോഗപ്രദമാണ്. വാഴക്കായും, വാഴക്കൂമ്പും, പിണ്ടിയും കൂട്ടാൻ വയ്ക്കാൻ പററിയതാണ്. വാഴപ്പോളയിൽ നിന്നും ലഭിക്കുന്ന വാഴനാര് നല്ല ബലമുള്ളതാണ്.

ഇത് കേരളത്തിൽ വളർത്താൻ പ്രയാസമില്ല. ചെലവും കുറവ്. വാഴ വളരുന്നതിനും വിത്തുല്പാദനത്തിനും പരസഹായം ആവശ്യമില്ല. പോഷകമൂല്യമായ വാഴപ്പഴം പല രോഗങ്ങൾക്കും മരുന്നുമാണ്.

കാനഡായിൽ ലഭിക്കുന്ന വാഴപ്പഴം ഹോണ്ടൂറസിൽ നിന്നും വരുന്നവയാണ്. ഇത്തരത്തിലുള്ള പഴം കേരളത്തിൽ അധികം ലഭ്യമല്ല. ഇൻഡോനേഷ്യയിൽ ഉണ്ടാകുന്ന ഒരുതരം വാഴയുടെ വിത്ത് ആഫ്രിക്കാ വഴി തെക്കെ അമേരിക്കയിൽ വന്നതാണ് ഈ വാഴകൾ.

പഴഞ്ചൊല്ലുകൾ:

'ഉണ്ടവന് പാ കിട്ടാഞ്ഞിട്ട്, ഉണ്ണാത്തവന് ഇല കിട്ടാഞ്ഞിട്ട്.

ഇലയിട്ട് ചവിട്ടരുത്.

വിത്തുഗുണം പത്തു ഗുണം.

വാഴമേലെ കയറാമെ, വഴുതി വഴുതി വീഴാമെ.

at George Mackie Library, North Delta
1:00 to 4:30 pm Saturday, March 25, 2006

Kerala is the Southern most province in India that ranks on the list of "Top 50 destinations of a life time" by National Geographic. Share the unique culture of 32 million people.

For more information, please call:

Sunny
604-581-1702
Sukumar
604-291-9690
Beena
604-590-9232
Sony
604-583-6042

National Geographic May 1988

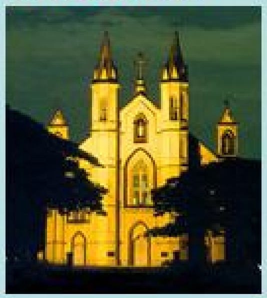
Kathakali

Kalarippayatt

Kerala Temple

Kerala Mosque

Kerala Church



Kerala Synagogue

Editorial.

As I was sitting at my desk, with the cold winter wind blowing outside, I looked at the calendar. and I can't help feeling a little, well, wistful. With work, job appointments, and family responsibilities, March will soon be bygone and April too, before I know it the spring of 2006 will come and go. And I will ask myself, "where did the time go?"

Remember those childhood days, in the hot summer, the rainy days, and the festivals? Those days were hectic with studies, friends, schools, journeys and relatives. Now each day brings a promise of adventure determined by the imagination and time. But yet at times we sit and recollect the good old days that brought happiness and satisfaction.

That takes to functions that remind us of those days. Look at the programs for the year the KCABC is planning to organize this year. Let us all join with the present committee, take part in its activities and enjoy once again our childhood days.

N. M. Mathew,
Editor Kairali & Past President, KCABC

KCABC SPORTS CLUB NEWS:

Please register for the upcoming events
ADULTS SOCCER TOURNAMENT-2006
(Mar19 to Apr 9)
Last date to register: March 18

Registrations as team and individual are open for June 2006 Tournament for Volleyball (adults), Badminton (adults), Chess (open), 13& UNDER soccer.
More events may be included later

REGISTRATION FEES (for each person):

	MEMBER	NON-MEMBER
ADULT:		
1st Event	$10.00	$15.00
2nd Event	$5.00	$10.00
3rd Event	$5.00	$10.00
CHILD:		
1st Event	$8.00	$10.00
2nd Event	$4.00	$5.00

For registration and info contact:
Aniyan krishnan 604 729 7959 ksaniyan@yahoo.com
Vineeth Viswanathan 604 525 2840
vineeth.viswan@yahoo.ca

FROM THE TREASURER .

വാർഷിക വരിസംഖ്യ.

2006 ലെ വാർഷിക വരിസംഖ്യ
അടച്ച എല്ലാവർക്കും നന്ദി.

18 വയസ്സിനു മുകളിൽ. .. $ 10
ഒരു കുടുംബം .. .. .. $ 25.

വിവിധ പരിപാടികൾക്കു വരുമ്പോൾ 2006 ലെ വരിസംഖ്യ കൊടുക്കുവാൻ ഉത്സാഹിക്കുമല്ലോ.

ANNUAL MEMBERSHIP OF KCABC

Thanks to ALL who paid their subscription for 2006.

The annual subscription is
For Adults (18 +) = $10.
For family = $25.
The subscription is for the year 2006.
(from January to December.)
If you have not yet paid please pay it to
(1) any of the Management Committee Members or
(2) mail to KCABC, OR
(3) *A counter will be opened at the venue of our functions. Please stop by*

New members can register through our website (*www.kcabc.org*).

Thank you
A. P. Sukumar (call me if you have questions: 604 291 9690)
Treasurer.

കടങ്കഥകൾ

1 കാവലില്ലാത്ത കൊട്ടാരത്തിൽ കണക്കില്ലാത്ത മുത്തുകൾ

2. നമുക്കു സ്വന്തം. പക്ഷേ ഉപയോഗിക്കുന്നത് മറ്റുള്ളവർ

3 കാലിൽ പിടിച്ചാൽ ഞാൻ വാപൊളിക്കും വായിലകപ്പെടുന്നത് എനിക്കിര. എന്റെ പേര് തിരിച്ചാലും മറിച്ചാലും ഒന്നുപോലെ.

4. ചുവന്നവൻ കുളിച്ചാൽ കറുക്കും

5. ജീവനില്ല കാലുമില്ല അവൻ
കടക്കാത്തിടവുമില്ല.

BRAIN TWISTERS.

1. I have Canadian $ 135 in my wallet, and still I don't have the exact change for $100. Is this possible?

2. Use any of addition, subtraction, multiplication or division to make Five 5's equal 26. (All the 5's should be used).

3. What time is it when the number of minutes since midnight is nine times the number of minutes before noon?

ANCIENT KERALA.

Long long ago the western coast of South India was also known as Malabar. During the first century, it was known as Demerica and Cerobothra (Keralaputera)

Main ports and Harbours.

During the first century Malabar came into contact with the Middle East through ships that frequented its ports. During that time an Egyption merchant wrote a book Periplus Maris Erythraei which describes the journey through the Erythraei Sea (now known as the Arabian Sea). It also tells about the ports of Malabar.

Paragraph 54: In Cerobothra TYNDIS (Probably present day Ponnani) is a small village which can be seen from the seashore. MUZIRIS (Now Pattanam a village near Parur) is about 80 km from Tyndis. It is 3.2 km up the river. Ships from Arabia, Greece frequent this port. The above two ports are in one country. 80 km south of Muziris is Nelcynda (now known as Niranam) which is in another country. The port is about 19.2 km upriver (Pampa)

Paragraph 55. Near the mouth of the river there is a small port known as Bacare. Because the river is not very deep, they leave their cargo at Bacare before going on to Nelcynda. When you see a large number of black snakes approach your ship, you know that these ports are near.

Paragraph 58. South of Bacare is the port Beletha and beyond that there is another port known as Comari (Kanyakumari)

Exports

The main exports from Kerala were, Black Pepper, Cinnamon, Cardamom, Ginger, Cassia, Teak, Rosewood, Sandalwood, Pea-cock, Ape, Serpent, Diamonds, Corals, Pearls, etc.

Language.

It is interesting to know that because of the close trade relationship with Middle East many Malayalam (Tamil) words got into the Phoenician and Hebrew language. Some of them are given below, with the Malayalam equivalent in brackets.

Agiil (അകിൽ), Challamia (കല്ല്), quowph (കപി), Tukkiy (മയിൽ റുക്കി in Tamil), Saraph (സർപ്പം), Cela (ശില), Dal (ദൾ=ദളിത്).

കടങ്കഥകളുടെ ഉത്തരം.

1. നക്ഷത്രം 2. സ്വന്തം പേര് 3. കത്രിക
4. തീക്കട്ട 5. നാണയം

Calendar of Events – 2006

Activity	Date(s)	Venue	Contact:
Malayalam Class	From 22nd January -on every alternate Sundays	George Mackie Library	Beena, Manju
KCABC Newsletter	Once every quarter	-----	Sukumar, N.M Mathew, Sony
Malayalam Movies	Mar. 18th and once every two months	To be announced	Sukumar, Sunny, Sony
Kerala Cultural Exhibition	March 25, Saturday	George Mackie Library, Delta	Thomas, Sony, Beena, Sunny
Kerala Nite	April 29, Saturday	Fleetwood Community Centre	Sony, Thomas
Sports & Games	May 6, 13, 20, 27 June 3, 10, 17	Richmond & North Delta	Vineeth, Aniyan, Jolly
Picnic	July 15th Saturday	Cultus Lake, Chilliwack	Sony, Sukumar, Aniyan
Onam	September 9th Saturday	N. Delta School	Jothi, Sukumar, Manju
Blood Donation Campaign	September 30th , Saturday	68th & King George, Surrey	Thomas, Sony & Manju, Beena
Ganamela by the troop from Seattle	October 21st or 29th	North Delta School	Sukumar, Sony, Pradeep
Christmas	December 9th Saturday	N. Delta School	Beena, Sony, Praveen
Walk for a cause	To be announced later		
Kids Night	To be announced later		

MOHANLAL'S -NARAN

FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS

THOMAS KUNJHAVOO

Sutton Group
Medallion realty

7832- 120th St., Surrey

604 572-1211

kunjavoot@sutton.com

www.sutton.com

FIX RIGHT

Collision
Unit #4- 7389 River Road,
Delta, BC V4G 1B2

100% owned and operated by a
fellow Malayali with over18years experience

Guaranteed Body Work
Auto Glass Replacement

Free Estimates

ICBC Claims handled promptly

Call: SAM @ 604 940-0059;
Cell: 604 7217792

Fine Indian Cuisine

QUILON RESTAURANT

6030 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Tel: 604-303-0011.

We specialize in Dosa.
Masala Dosa, Plain Dosa, Rava Dosa,
Rava Masala Dosa,
Onion Rava Dosa, Uttapam, Onion Uttapam,
Idlis, Medu Vada, Dahi Vada
North & South Indian Mughlai *and* Thandoori cuisine

Owner Chef: **THANKAPPAN**
(*30 years of Experience*

Lunch
Buffet
$7.95

T H U R G A

TRADING CO. LTD.

6049 FRASER STREET,
VANCOUVER B.C., CANADA. V5W 2Z8

- ONE OF THE LARGEST SOUTH INDIAN AND SRI LANKAN GROCERY
- MALAYALAM, TAMIL, SINGHALESE VIDEO, VCD & DVD RENTALS.
- ORIGINAL VIDEO, AUDIO, VCD & DVD SALES
- VIDEO CAM RECORDING & EDITING
- PHOTOGRAPHY
- WESTERN UNION & MONEY TRANSFER
- FEDEX SERVICES
- FAX SERVICES
- ALL SOUTH INDIAN & SRI LANKAN MAGAZINES
- FRESH GOAT MEAT, FRESH FISH, DRY FISH
- FRESH FOOD ON WEEK DAYS

VADA, DOSA, IDIYAYPPAM

- OPEN SEVEN DAYS A WEEK
- FRESH VEGETABLES.

THURGA TRADING CO. LTD,
6049 FRASER STREET,
VANCOUVER B.C., CANADA. V5W 2Z8

TEL: (604) 877-0087, 325-1148
FAX: (604) 321-6466
WWW.THURGA.COM

C H E N N A I   V I D E O

&

GROCERIES.

INDIAN, SRI LANKAN GROCERIES & FRESH VEGETABLES.

MALAYALAM, TAMIL, TELUGU, SINHALA MOVIES.

VHS, VCD, & DVD RENTALS.

VHS, VCD, DVD, VIDEO & AUDIO SALES.

VIDEO CAM, RECORDING & EDITING

FAX SERVICE

മലയാളം, തമിഴ് മുതലായ ഭാഷകളിൽ

VHS, VCD, DVD, VIDEO & AUDIO

വാടകയ്ക്കും വിൽപ്പനയ്ക്കും ലഭ്യമാണ്.

Producer of

"VANNA MALARGAL"

TAMIL TV PROGRAME

On Shaw Multicultural Channel - 20

Wednesday at 11.00 am - 11.30 am.

Saturday at 10.30 pm - 1100 pm.

Every Month One Tamil Movie.

2/ 3/ 4 Burner Stoves

Classic Mixer

Wet grinder

#1-12044 - 88th Avenue,
Surrey, B.C.
Phone: 604-598-1167
Fax: 604 598-1187

DOSA HOUSE

South Indian Vegetarian Cuisine

9253 – 120 Street
Delta, BC V4C 6R8
The Taste of Kerala Specialties
In your neighbourhood
Serving you the best varieties of
Appetizers and Dosas

Medu Vada, MysoreBond, Masala Dosa
MasalaVada PotatoBonda, Rava Dosa
Sambar Vada, SpecialDosa
Dal Vada, Idlis

Joseph Kurien & George Kurien
Ph. 604 588 DOSA (3672)

CENTURY 21
Apex International

SARAH GEORGE

#105-12877- 76th Avenue
Surrey BC
Tel: 604 599-4888
Fax: 604 507-8851

sarahgeo@telus.net

www.century21.ca

Each office is individually Owned and Operated

AUTO & HOME INSURANCE

Arrange mortgage at competitive rate
for first time buyers, renewal, switching,
self employed, bad credits, etc.

RANGANATHAN ARUKETTY
Mortgage Consultant

Cell: 604 537-6287

3209-12815-85th Ave. BC
V3W 0K8
Tel; 604 590-9587

ഉടൻ പ്രതീക്ഷിപ്പിൻ മോഹൻലാലിന്റെ

തന്മാത്ര

സംവിധാനം ബ്ലസ്സി,

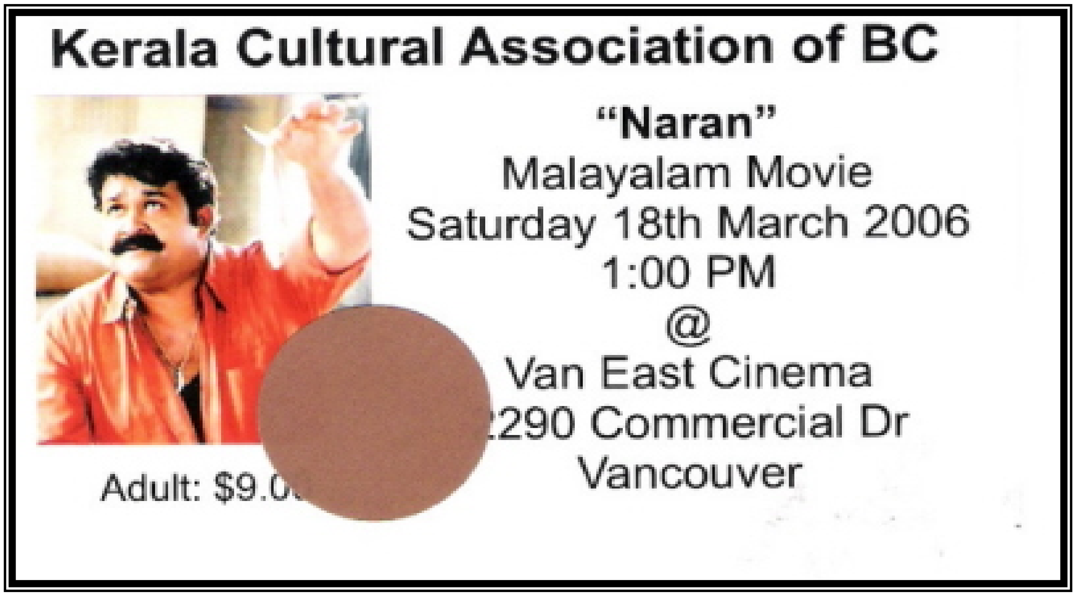
SUDOKU

Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 through 9.

			2		1		9	5
		5	8	3			6	
					6	3		4
	5			9				6
	2		7	6	3		5	
6				4			3	
4		1	3					
	6			8	9	2		
9	3		6		7			

Answers to Brain Twisters on Page 6.

1. Yes. $50x1 + $20x4 + $5
2. $5x4 + $5 + (5/5) = 26.
3. 11.48 am



KERALA CULTURAL ASSOCIATION OF BRITISH COLUMBIA.
If undelivered Please return to
7564, 115th Street,
Delta, B.C. V4C 5M8

Affix Stamp here

To